

**FIȘA DISCIPLINEI**
**1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	Departamentul de Drept Public
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Drept

**2. Date despre disciplină**

2.1 Denumirea disciplinei	LIMBAJ JURIDIC I – LIMBA FRANCEZĂ 1						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Violeta Stratan						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Violeta Stratan						
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	O

**3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)**

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					8
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					2
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutoriat					2
Examinări					4
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				

**4. Precondiții (acolo unde este cazul)**

4.1 de curriculum	•
-------------------	---

4.2 de competențe	•
-------------------	---

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	În regim față în față, sală de curs dotată cu laptop și videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	În regim față în față, sală de curs dotată cu laptop și videoproiector

### 6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Familiarizarea cu particularitățile lexicale și gramaticale ale limbajului juridic francez</li> <li>Utilizarea corectă, atât oral cât și în scris, în contexte de comunicare autentică, a elementelor de vocabular juridic și de gramatică franceză</li> <li>Definirea principalilor actori ai vieții juridice franceze; descrierea organizării sistemului juridic francez; clasificarea principalelor ramuri de drept în limba franceză;</li> <li>Identificarea și ordonarea considerentelor unei decizii judecătorești în limba franceză</li> </ul>
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> <li>Să recunoască particularitățile lexicale și gramaticale ale limbajului juridic francez</li> <li>Să utilizeze corect, atât oral cât și în scris, în contexte de comunicare autentică, elementele de vocabular juridic și de gramatică franceză</li> <li>Să definească principalii actori ai vieții juridice franceze; să descrie pe larg organizarea sistemului juridic francez; să clasifice principalele ramuri de drept în limba franceză</li> <li>Să citească documente autentice cu caracter juridic și să le explice publicului neavizat, reformulându-le într-un limbaj accesibil (să relateze fapte, să reformuleze idei, să completeze diverse tipuri de acte juridice (formulare tipizate) cu datele necesare, să retranscrie considerente ale unei decizii judecătorești, să descrie ipoteza, dispoziția și sancțiunea unor norme juridice în limba franceză);</li> <li>Să identifice considerentele unor decizii judecătorești în limba franceză; să rearanjeze considerentele în ordinea corespunzătoare;</li> <li>Să folosească cunoștințele de limbaj juridic francez dobândite pentru a accesa/descifra documente aferente domeniul dreptului Uniunii Europene.</li> </ul>

Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valorizarea elementelor de cultură juridică și civilizație franceză</li> <li>• Abilități interpersonale: comunicare, organizare, lucru în echipă și colaborare, sociabilitate și colegialitate</li> <li>• Abilități intra-personale: autodisciplină, a învăța individual, flexibilitate și adaptabilitate, auto-conștientizare, perseverență și autonomie</li> </ul>
-------------------------------	---

## 7. Conținuturi

7.1 Curs	Metode de predare	Observații
<b><i>Le courrier juridique</i></b> (4 ore)	Prelegerea, conversația, exemplificarea, exercițiul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuvinte din sfera semantică a dreptului contravențional și a dreptului asigurărilor (<i>Amende SNCF, L'assurance de responsabilité civile, Couverture sociale des jeunes</i>)</li> <li>• Actes de parole: demander / donner conseil par le biais de la rubrique juridique d'un journal en tant que juriste chargé de ladite rubrique</li> <li>• Interprétation des textes juridiques authentiques</li> </ul>
<b><i>L'opinion des grands – le silence en droit</i></b> (4 ore)	Prelegerea, conversația, exemplificarea, exercițiul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura notelor unui profesor de drept pe marginea unei decizii a Curții de Casație din Franța; identificarea și definirea termenilor juridici din textul citit; sinonime; cuvinte din sfera semantică a contractelor de locațiune.</li> <li>• Rezumatul de text</li> <li>• Conectorii textuali</li> </ul>
<b><i>Particularités du langage administratif et juridique</i></b> (3 ore)	Prelegerea, conversația, exemplificarea, exercițiul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyse des caractéristiques du langage administratif et juridique;</li> <li>• Étude des textes authentiques juridiques et administratifs</li> </ul>
<b><i>Les acteurs de la vie juridique</i></b> (3 ore)	Conversația, exemplificarea, exercițiul	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lexique des professions juridiques</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bibliografie obligatorie</li> <li>• BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Mirton si Alma Mater, 2000 .</li> </ul>		

<p>Bibliografie alternativă</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nishimata, Aline, Kadyss, Roselyne, <i>Rédiger avec succès lettres, e-mails et documents administratifs</i>, Gualino, 2012 și suplimentul electronic (<a href="https://www.gualino.fr/complement-numerique/retrouvez-des-exercices-corriges-pour-vous-entrainer-4/">https://www.gualino.fr/complement-numerique/retrouvez-des-exercices-corriges-pour-vous-entrainer-4/</a>)</li> <li>Penfornis, J.-L., <i>Le français du droit</i>, Cle international, 1998</li> <li>Soignet, M., <i>Le français juridique</i>, Hachette, 2003</li> <li>Damette, E., Dargirolle, F., <i>Méthode de français juridique</i>, Dalloz, Paris, 2012</li> </ul>		
<b>7.2 Seminar / laborator</b>	Metode de predare	Observații
<b>Particularités du langage administratif et juridique</b> (4 ore)	Conversația, exemplificarea, exercițiul	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exercices de vocabulaire</li> <li>Exercices de grammaire</li> </ul>
<b>Rappel – Grammaire</b> (6 ore)	Conversația, exemplificarea, exercițiul	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pronoms personnels. Les pronoms adverbiaux <i>en</i> et <i>y</i></li> <li>Les pronoms relatifs : <i>qui, que, où, dont</i></li> <li>Les pronoms et adjectifs indéfinis</li> <li>L'expression de la cause et de la conséquence</li> <li>L'expression du but</li> <li>L'expression de l'hypothèse et de la condition</li> </ul>
<b>Les acteurs de la vie juridique</b> (4 ore)	Conversația, exemplificarea, exercițiul	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lexique des professions juridiques</li> </ul>
<p>Bibliografie :</p> <p>Bibliografie obligatorie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, <i>Français juridique</i>, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, <i>Français juridique</i>, Mirton si Alma Mater, 2000 .</li> </ul> <p>Bibliografie alternativă</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., <i>Les exercices de grammaire</i>, Niveau B1, Hachette, 2005</li> <li>Penfornis, J.-L., <i>Le français du droit</i>, Cle international, 1998</li> <li>Soignet, M., <i>Le français juridique</i>, Hachette, 2003</li> <li>Damette, E., Dargirolle, F., <i>Méthode de français juridique</i>, Dalloz, Paris, 2012</li> </ul>		

## 8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate. Cunoștințele acumulate în cadrul disciplinei Limbaj juridic I – Limba franceză 2 (vocabularul juridic de bază și aplicarea lui corectă în practică) -vizează să faciliteze studenților, la finalul studiilor ciclului de licență, integrarea mai facilă pe piața muncii, în toate domeniile de activitate specifice.

## 9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Curs	Îndeplinirea de către fiecare student a standardelor minime de performanță.	Evaluare scrisă + orală (în sesiunea de examene)	70%
9.5 Seminar / laborator	Îndeplinirea de către fiecare student a standardelor minime de performanță.	Participare activă la seminare și teme / proiecte (3 teme/proiecte pe semestru)	30%
9.6 Standard minim de performanță			
Nota finală la colocviu va fi reprezentată de media aritmetică dintre nota obținută la evaluarea activității de curs și nota obținută la evaluarea activității de seminar. Nota minimă pentru promovarea examenului este 5.			

Data completării  
15.09.2023

Titular de disciplină  
Lect. univ. dr. Violeta Stratan



Data avizării în departament  
22.09.2023

Director de departament